

LOS NIÑOS EXPRESAN
— VALORES —
Respeto



LOS NIÑOS EXPRESAN
— VALORES —
Respeto



EDUCACIÓN

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Los niños expresan valores. Respeto fue editado por la Dirección General de Materiales Educativos de la Secretaría de Educación Pública.

Secretaría de Educación Pública

Esteban Moctezuma Barragán

Subsecretaría de Educación Básica

Marcos Augusto Bucio Mújica

Dirección General de Materiales Educativos

Aurora Almudena Saavedra Solá

Coordinación de contenidos en lengua indígena

Edgar Yesid Sierra Soler

Dirección General de Educación Indígena

Autora

Sarahi Serna Macías

Revisión técnico-pedagógica

Yolanda Inés Sánchez Ramos

Dirección General de Educación Indígena

Diseño gráfico

Sarahi Serna Macías

Coordinación editorial

Raúl Godínez Cortés

Supervisión editorial

Jessica Mariana Ortega Rodríguez

Cuidado de la edición

María Fernanda Heredia Rojas,

Marcela Patricia Cortázar Jiménez

Corrección de estilo

Ismael Torres Cabañas

Producción editorial

Martín Aguilar Gallegos

Servicios editoriales

Orbilibro Ediciones

Primera edición, 2020

Primera reimpresión, 2021 (ciclo escolar 2021-2022)

D. R. © Secretaría de Educación Pública, 2020,

Argentina 28, Centro,

06020, Ciudad de México

ISBN: 978-607-551-391-1

Impreso en México

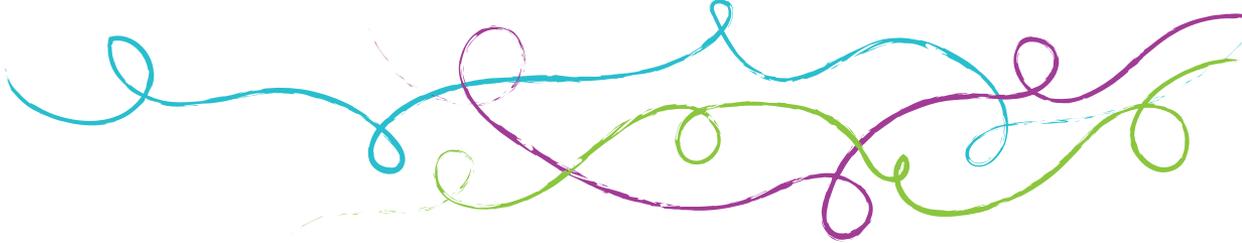
DISTRIBUCIÓN GRATUITA-PROHIBIDA SU VENTA

Traductores

Omar Aguilar Sánchez, Lucina Maribel Calva Ñonthe, María Margarita Figueroa Cruz, Augusto Enrique González Cauich, Oh Dulce Ilusión Hernández Meza, Armando Manzano Hernández, Vladimira Marcial Franco, Luz María Aquino Martínez, Germán Martínez Martínez, Amadeo Sánchez Flores, Erika Sarai Vázquez Gómez, Erika Bibiana Zamarón Castellano

Agradecimientos

La Secretaría de Educación Pública (SEP) agradece a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), a Juan Acereto Cervera de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), a Lucía Durá, Eva Moya y Josefina Tinajero, investigadoras en The University of Texas at El Paso, así como a Andrés Muro de El Paso Community College, por su participación en la elaboración de este libro.



Presentación

Estos libros tienen una historia muy bella, pues surgieron como un proyecto en el que niñas y niños de varias comunidades hicieron dibujos de lo que para ellos representa el respeto, la honestidad y la justicia, por lo que fueron ellos prácticamente quienes elaboraron cada página. De ahí se retomaron sus propuestas y se diseñó esta colección que hoy tienes en tus manos.

El respeto, la honestidad y la justicia son valores muy necesarios en tu vida diaria, porque lo impresionante de los valores es que puedes hacerlos tuyos y, al practicarlos en la escuela, en tu casa, con tus familiares y amigos, así como con las personas que no conoces, nos ayudas a todos a convivir de mejor manera.

Al final de cada obra se propone una actividad para que, con el apoyo de tu maestra o maestro, hagas un dibujo en el que plasmes lo que significa para ti el valor visto a lo largo del libro y, si así lo deseas, puedas compartirlo con nosotros y con otras niñas y niños como tú, enviándolo a la dirección que ahí se indica.

Estamos convencidos de que estos libros te ayudarán a comprender qué son los valores y para qué sirven, de modo que, al ponerlos en práctica día a día, podamos hacer entre todos un mejor país.

¡Disfrútalos!



Neje we a'la ju mapu reka
owiroa jarecho pu yiri néwale.

Rarámuri, variante del sur, de Balleza, Chihuahua.

2



Soy respetuoso cuando
ayudo a alguien que lo necesita.







Me siento respetada cuando
los demás me aman y
me hacen sentir bien.

4



Mijue'ntejne xiny jia'ky dsa
'nenjne i jmote jyn dxyn.

Chinanteco (juu jmíi), variante del sureste bajo, de San Juan Lalana, Oaxaca.







Di petsi ra t'ek'ei nub'u di faxa
to'o honi ra mfats'i, ngu, ga ñati
ra b'ai n'e ra mfeni n'a ra jai.

Hñähñu, variante de las tierras altas, Hidalgo.

6



Soy respetuosa cuando apoyo a
alguien que lo necesita, por
ejemplo, al animar a una persona
física y emocionalmente.







Soy respetuoso cuando soy
amigable con todos y entiendo
y acepto las diferencias.

8



Na'a rdea ness loorá bën chii
ruaa grali'inë rakëbëa an nii snála'a
ta rakëbëa no'o gure'en bën rë.

Zapoteco, variante de los Valles Centrales, Oaxaca.







Uts'aty kmelbal che' añ kik'oty
yaño'bä yik'oty tyi ikäñtyäñtyel
pañumil.

Chol, variante de Tumbalá, Chiapas.

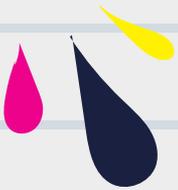
10



Soy respetuoso cuando
convivo y protejo a los
demás y al medio ambiente.







Me siento respetado cuando
los adultos me escuchan
y me ayudan.

12



Naguma' mbyun ído tsí
mbuanuu nudxun jamí numbayú.

Me'phaa, variante del centro, de Malinaltepec, Guerrero.







Kandijani de ndù skuikoni yaká
cha chuka, chi kuté'en ndute,
íchi, nu ñuu jito.

Mixteco (sa'an savi), variante de la Sierra sur noroeste, de Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.

14



Soy respetuoso cuando cuido
las cosas, por ejemplo, pongo la
basura en su lugar y cuido el agua.







Soy respetuoso cuando
cumpló con las reglas del
salón de clases.

16



Uts'aty kmelbal che'
mi kjak' tyik'ojel tyi
yotylel ñopjuñ.

Chol, variante de Tumbalá, Chiapas.





In u'uy u chíinpolal wa kin tsikbaal
tu béelil ta weetel wa ma' tin
béetik loob ti' mix maak.

Maya, Campeche.

18



Soy respetuoso cuando resuelvo
las diferencias con palabras,
sin lastimar a los demás.





láak'



Soy respetuosa
cuando escucho
a los demás.

20



Kandijani de nínini a
ndá'kunda a ká'anda.

Mixteco (sa'an savi), variante de la Sierra sur noroeste, de Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.







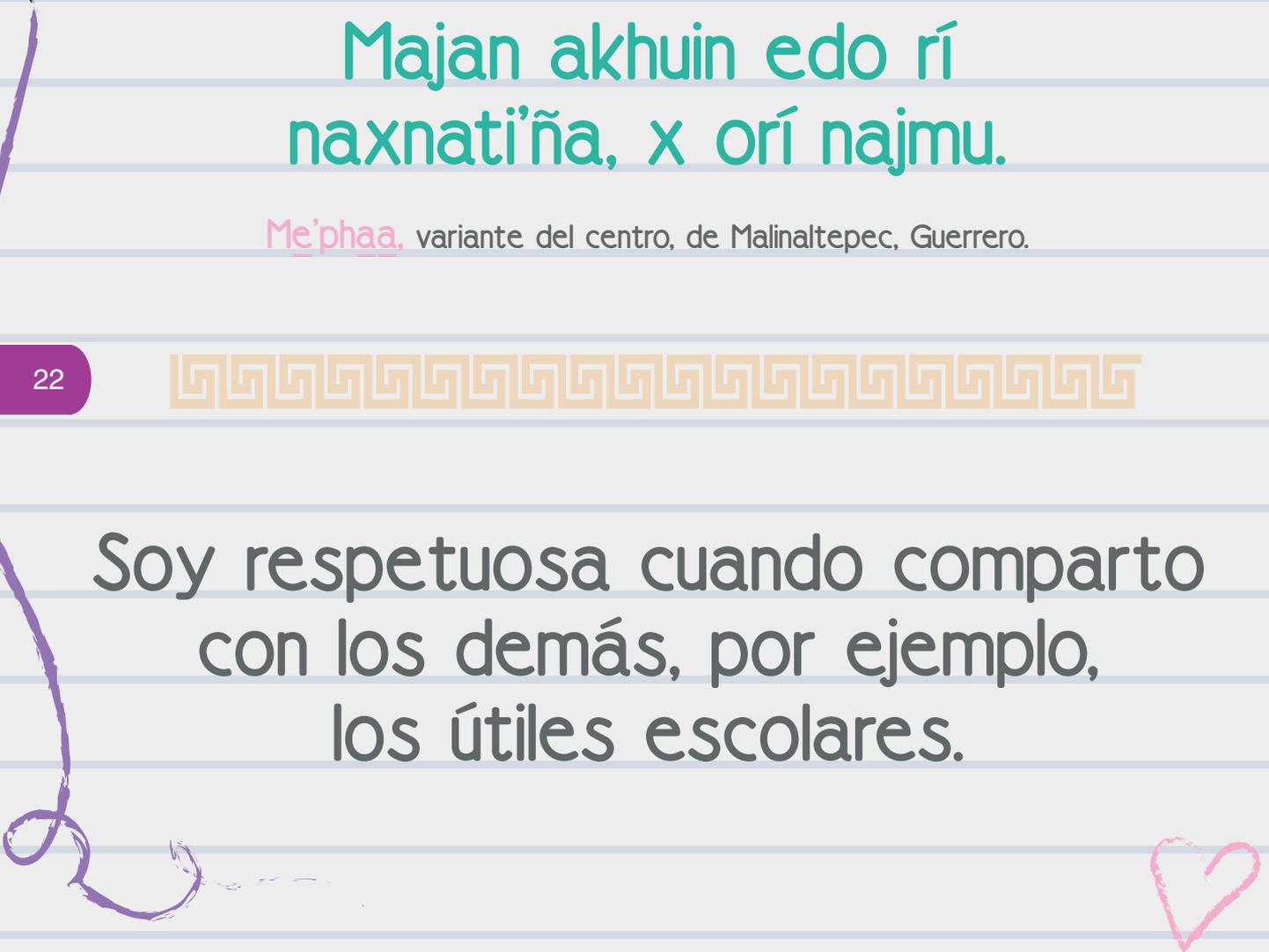
Majan akhuin edo rí
naxnati'ña, x orí najmu.

Me'phaa, variante del centro, de Malinaltepec, Guerrero.

22

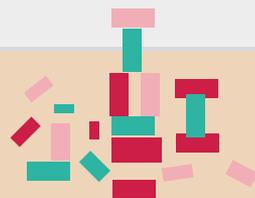
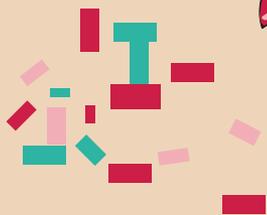


Soy respetuosa cuando comparto
con los demás, por ejemplo,
los útiles escolares.





Jueves 30 de abril de 2020





Soy respetuoso cuando
espero mi turno
para hablar.

24



Mijue'na dsa
mai jan erlén.

Chinanteco (juu jmíi), variante del sureste bajo, de San Juan Lalana, Oaxaca.





Entonces...

¡Papá! ¡Papá!
¡Papá!



Deja terminar a
mamá, por favor.





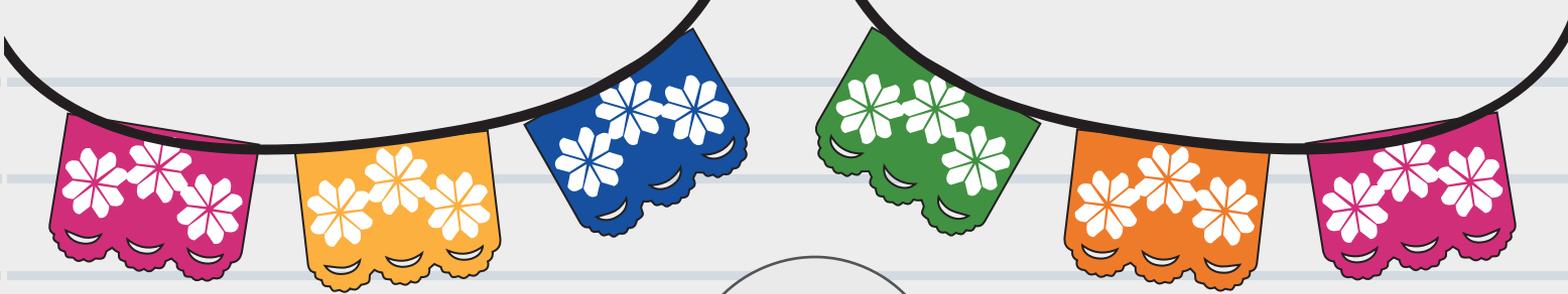
Nitlatepanita kema nikijtoua
“yalistli” uan “tlaskamati”.

Náhuatl, variante del noroeste central, Hidalgo.

26



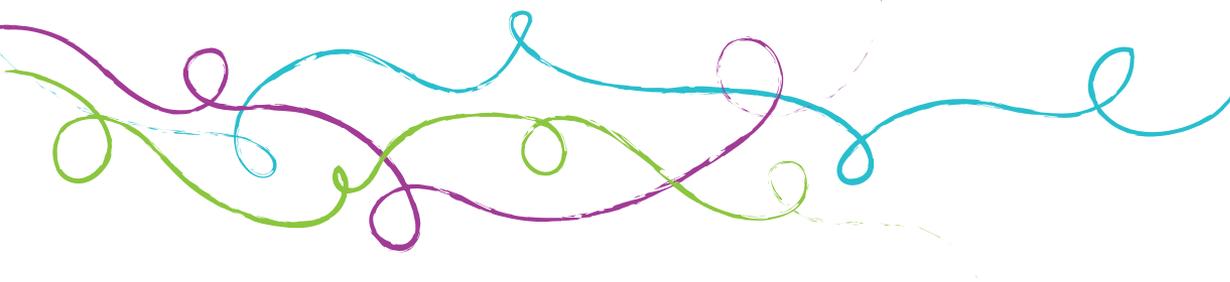
Soy respetuoso cuando digo
“por favor” y “gracias”.



Yalistli.

Tlaskamati.





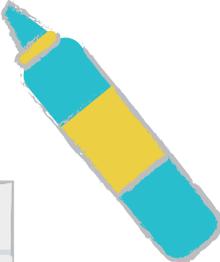
Ahora que ya has aprendido lo que significa este importante valor en la vida cotidiana, te invitamos a que imagines cómo aplicarías tú este valor en tu comunidad y entre las personas con quienes convives.

Así que... ¡Manos a la obra!

28

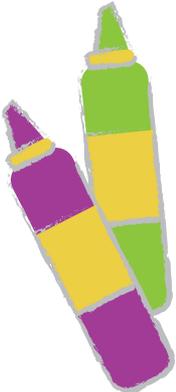
Ayudado por tu maestra o maestro, realiza un dibujo y, si así lo deseas, compártelo con las personas que hicieron este libro y con las demás niñas y niños de México.

Entre más personas de tu edad vean y descubran cómo aplicar este enorme conocimiento, que es tu dibujo, podemos hacer, sin duda, una sociedad mejor.



Soy respetuosa o respetuoso cuando...
Iñ êbdiim jikdi...

Pima (o'ob), variante baja, Sonora.



Siento respeto cuando...
In u'uy chínpolal...

Maya, Campeche.



Mete tu dibujo en un sobre y envíalo a la Dirección General de Materiales Educativos, ubicada en Avenida Universidad 1200, sexto piso, sector 6-1, Colonia Xoco, Benito Juárez, C. P. 03330, Ciudad de México.

¡Lo estaremos esperando con emoción!

